

ESTRENO : 18/4/1975, Algorta

1975 - 1978

i i i i i i i

ikimilikiliklik

k m l k l k l k

i i i i i i i

k m l k l k l k

ikimilikiliklik

i i i i i i i

k m l k l k l k

ikimilikiliklik

ikimilikiliklik

ikimilikiliklik

ikimilikiliklik

ikimilikiliklik

ikimilikiliklik

### IKIMILIKILIKLIK

Gaur arratsean ikusiko duzuen kantaldia ez da arras besteak bezalakoa izanen. Baina haste-hastetik denei erraten ahal dugu gostatuko zaizuela. Halabaina Mikel Laboa dugu kantari eta nork ez daki zer langile harrigarria den euskal soinu zahar biltzaile bezala bai eta ere aire berrien sortzaile ? ! Azken hamar-hamaborts urte hauetan herriz-herri ibilia da denetan arrakasta gaitza bilduz. Aldi honetan zerbait berri eskaini bezala bai eta ere aire berrien sortzaile ? ! Azken hamar-hamabots urte hauetan herriz-herri ibilia da eta denetan arrakasta gaitza bilduz. Aldi honetan zerbait berri eskaini nahi izan digu, eta iduriz segurik bide hori harturik ez dauka dolurik. Baina, Mikel Laboa baldin badugu kantari, hor dugu ere Joxe-Antton Artze, olerkari. Eta zer olerkaria ! Euskadiko poeta hoberenatarik bat, duda-muda izpirik gabe. Bestalde, duela zenbait urte, Joxe-Antton-ek ezagutarazi zigun txalaparta, eta laster, bere anaia Jesus Lagun, entzunen dituzue, xoraturik atxikiko baitzaituzte. Jakin behar da oraino, J.A. Artzek egina duela emankizun honen moldaketa guztia, hots -teknikalariak aldiz J.L. Zabala eta Bixente Karda direlarik.

jokalariak : mikel laboa  
artza aniak  
ja artze  
moldaketa : ja artze  
hots teknikariak : j.l. zabala  
bixente karda

BIDEKIDEKARIA

## LEHEN ZATIA

Begiratzten den olerki baten agerpena, hitz honekin : «lagun» geroxago bilakatzen dena...

gu  
la n  
lagun

Txalaparta : lanerako ohidurazko ritmoa, dei eta ezagutgarri batzuen ritmoa, erlijio ritmoa. Gaur-egun, ritmo-musikal baten espresioa. Txalaparta, elkarrizketa bat da, beti eta aldi oro berriz asmatua bi tresnalariren artean bai eta laster haien ingurukoen partaliertasunarekin.

Mikel Laboa : «Txori erresiñula» Xuberotar kantua xaharra.

1

Txori erresiñula, udan da khantari,  
Zeren ordian beitu kanpua janhari ;  
Negian ezta'geri ; balinban ezta eri !  
Udan jin baledi,  
Konsola neinte ni.

2

Txori erresiñula ororen gehien.  
Bestek beno hobeki har'k beitu kantatzen ;  
Harek du inganatzten mundia bai trunpatzen ;  
Bera ezta ikhusten  
Bai botza entzuten.

3

Botz haren entzun nahiz herratirik nago ;  
Ni hari hullant eta hura hurrunago ;  
Jarraiki nintakio bizia gal artino :  
Aspaldi handian  
Desir hori nian.

4

Txoria zuhen eijer khantuz oihanian !  
Nihaurek entzun dizut igaran gaiian.  
Eia ! guazen, maitia, bi biak ikhustera :  
Entzuten baduzu,  
Xarmatuen zutu.

5

— Amak utzi nindizun bedats azkenian ;  
Geroztik nabilazu hegalez airian.  
Gaiak urthuki nindizun sasiño batetara,  
Han zuzun xedera,  
Oi ! ene malurra !

6

Txoria, zaude ixilik, ez egin khanturik ;  
Txoria, zaude ixilik, ez egin khanturik  
Estuzu profeturik ni hola phenaturik,  
Ez eta plazerik  
Ni thunban sarthurik.

7

— Bortiak xuri dira elhur dienian,  
Sasiak ere ulhun, ostu dienian.  
Ala ni malerusa, zeren han sarthu nintzan ?  
Jun banintz aitzina,  
Eskapatzen nintzan.

8

— Xoria, zaude ixilik, ez egin nigarrrik,  
Zer profetur dukezu hola aflikiturik ?  
Nik eramanen zutu xedera laxaturik,  
Orhiko bortutik,  
Oren gañetik.

## PREMIERE PARTIE

Projection d'un poème visuel, une parole : «lagun» (compagnon, camarade) qui bientôt se décompose en...

gu : nous  
lan : travail  
lagun : compagnon, camarade

Txalaparta : rythme traditionnel de travail, rythme pour les appels, les signaux, rythme religieux. Actuellement, moyen d'expression rythmico-musical. Txalaparta est dialogue, toujours et complètement improvisé entre deux exécutants et bientôt partagé avec l'entourage (inguru).

Mikel Laboa : «Txori erresiñula» (Le rossignol), chanson traditionnelle souletine.

«Bi kate», semearen eta amaren arteko harremanak eskatzen du bi kateen moztea : Gorputz eta izpirituak dauzkatenak, horrela, semeak bere ama eta amak bere semea sendoki eta osoki maitatzen ahalko du.

«Bi kate» (Deux chaînes), problème de la relation filiale et nécessité de couper les deux cordons ombilicaux, les deux chaînes qui lient à la mère : celle du corps et celle de l'esprit, unique manière pour que fils et mère, mère et fils puissent s'aimer sainement et complètement pour toujours.

bi kate ;  
biak ebaki beharrezkoak :  
bat gorputzaren bizitzeko,  
bestea gogoaren askatzeko.

adizu, ama  
ba dakizu  
sortze berean  
zuri gorputzez lotzen ninduen  
zilbor-hestea  
sendagileak nola ebaki zuen

lehehengo eten beharra izan zen :  
bizitzaren  
bizitzeko lehen legea.  
hautzaroan  
zure titia eman zenidan ;  
mutil-zaroan  
eskoletara bidali ninduzun,  
bizitzarako harmak hartze arren.  
dana eskertzen dizut ;  
duan balore guztian,  
nik ahal dutan neurrian.

bainan, gaztaroan  
amako maite !  
ohar zaite  
benetan maite nauzun ama  
izan nahi baduzu  
eta nik zu maitatzea,  
ni naizena  
nik izatea nahi dutana izatera,  
ez utzi bakarrik,  
bultza behar nauzula.

hau baita bide bakarra  
biok alkar sanoki maitatzeko,  
biok alkar osoki eta betikoz maitatzeko :  
zuk zure nortasunaz,  
nik nereaz.

ama !  
eten dezagun  
lehen gorputzarena bezela  
orain,  
gogoaren zilbor-hestea.

«Zaude lasai» (Attends tranquillement)

Si tu attends qu'ils te libèrent  
Attends tranquillement  
Attends avec foi  
Qu'ils t'aient libéré  
Cela fait si vilain, des cadavres qui portent des chaînes !

«Zaude lasai»

Askatuko zaituen  
zai bazaude  
Zaude lasai  
Zaude ziur  
askatuko zaituela.  
Kateak ikusiak baitira  
hilotzen gorputzetan !

J. Artze : (Récitatif)

«Itxuraldatze» (Métamorphose) 14-XII-1966 (jour du référendum des 25 ans de «paix»). Pour maintenir la paix, Joseph laisse prendre sa femme, laisse violer sa fille, laisse mourir de faim ses enfants, se laisse déposséder de sa maison... pendant ce temps Joseph devient successivement boeuf, porc, brebis, poule glousse, jusqu'à ce qu'une souris l'avale, le prenant pour une fourmi.

J.A. Artze : (mintzatua)

«Itxuralde» 1966/XII/14a (25 urte «bake»-ren buruan egin «hauteskundera»).

Joxe-ri emaztea ostu ziotenean  
pakeagatik, ez zuen ezer esan  
eta muuu! eginaz aldegin zuen.

Bere alaba borxatu ziotenean  
pakeagatik, ez zuen ezer egin  
eta kurrinkaz ospo egin zuen.

Etzetik bota zutenean  
pakeagatik, ez zuen ezer esan  
eta kolkaren gisa zokoratu zen.

Bere semeak goseak hil zizkiotenean  
pakeagatik, ez zuen inor jo  
eta beee! eginaz izkutatu zen.

Galtzak kendu ta atzea astindu zioten :  
pakeagatik, ixilik gelditu zen.  
orduaz, arratoi batek  
«amen» batean irentsi zuen Joxe  
zingurria zalakoan.

Filma : Bizimin (bizitzeko mina)  
minbizi (kanzer)

«Maitasun kanta»

Ondotik filmatxo bat :

Portugaldar batek  
honela hitzegin zidan behin :  
—«kagak diru egingo balu  
gu, behartsuok,  
ipurdian  
zulozik  
gabe  
sortuko gintazkek».

Film : bizimin : mal de vivre  
minbizi : cancer

«Maitasuna kanta»

Parce que notre chant est amour/chit ! mort/ils nous font taire  
parce qu'à la chasse nous lui souhaitons longue route  
parce que les arbres nous sont tellement nécessaires sur pied/les  
racines profondes/le sang chaud  
parce que ce que nous avons gagné, nous le voulons pour nous/  
parce que nous ne voulons pas avoir part dans les gains des autres/  
ils nous écorchent vifs  
parce que nous aimons/ils nous haïssent  
parce que notre pays n'est pas de ceux qui commencent «ici» et  
se terminent «là»  
parce que notre pays commence ici et n'a pas de fin/ils ont croisé  
des frontières notre terre et notre ciel et ils nous ont ouvert com-  
plètement les portes de l'enfer  
parce que nous parlons comme nous le faisons  
parce que nous sommes d'où nous sommes  
parce que nous voulons être d'où nous sommes/nous sommes  
exilés dans nos terres  
parce que nous voulons vivre  
parce que vivants nous ne pouvons pas être leur pâture/vers de  
toutes les couleurs des Tombes Impériales ils convergent et se co-  
ordonnent.  
pour placer des œillets et des mugets sur nos tombes.

Film : un Portugais me parlait ainsi une fois : «si la merde avait  
de la valeur/ nous autres les pauvres/ nous naîtrions sans trou au cul».

«Bat ez, bi bai»

«Bat ez, bi bai» (Poème phonétique de traduction difficile).

bat ez  
bi bai  
hiru zai  
lau nahi  
bost gehi  
sei segi  
zazpi ez da aski  
zortzi ezin etsi  
bederatzi horri eutsi  
hamar zenbat marmar !  
goizean  
ohean gia  
gihartu zitzaitan  
ahoa lehor  
besoetan hartu nuenean.  
burdin ziriak enborrean  
goldeak lurrean  
brankak itsasoan  
ireki  
ireki, ireki  
ireki  
deus eten gabe  
sartu nintzenean  
bide mehar bezain  
haitzarte egartsuetan  
zehir  
eme hura artu nuen,  
emeki  
ematu zidan  
deman  
lema zuzendu genduen

sakonki sakanera  
amultsuki idoskatzera ;  
gazi gezean  
geziaren gose gozoan.  
gatza latz,  
mahats, mikatz Mikelats.

harría arian hauts  
garia harrian irin  
hautsa uretan haitz  
ogia labeen urre

gure ahardia haserra  
ardi hari ari zaiolako ahari hura dagokion harian,  
Amaran hamar amama marmarrrrrrrrrrrrrrrrrrrrean  
bederatzi ezin erdietsiz  
zortzi igurtziz  
zazpi azpitik xapi  
sei ai l ama, ui l  
bost ostiralean ez l  
lau galduko nau  
hiru  
bi  
bat

eman nahi zizuen ura  
hura balitz  
ez zenduen hori hain  
ori edukiko

Mikel Laboa : «Baga, biga, higa», Lekeitio sailaren bigarren kantua.

Mikel Laboa : «Baga, biga, higa», deuxième de la série de chansons de Lekeitio. Retour aux sources de la parole, à la recherche d'un langage plus apte que le langage conventionnel, nécessaire pour pouvoir expliquer la complexité et les circonstances actuelles. Cette chanson est improvisée phonétiquement et musicalement sur la mélodie qui se dégage du parler des gens de la côte biscayenne. Le refrain (phase d'échauffement) se base sur deux jeux phonétiques traditionnels, probablement employés dans les pratiques magiques.

Hitzaren iturrira itzultzea, mintzaiaren sustriak ikertuz gaurko asko gauzaren hobeki azaltzeko. Kantu hau, betan asmatua da Bizkaiko kostan aldean entzun mintzatzeko maneraren arabera, eta hain segur arbasoen sineste zaharrekin apur bat loturik.

«Gizona eta lana ta...»

Begiratzten den olerkia hau aitzinetik antolatua da.

Lanalanalanalanana  
gizona gizona  
Lanalanalanalanana  
Lanamakinalanamakina  
nun da gizona ?

J.A. Artze : (mintzatua)

bakea,  
bakea zuekin !

ez, niz ez dut nahi  
zuen bakea

lurrean jendea  
mila egarriz ihartzen den bitartean  
ilargira joateko  
eskatzen didan  
bakea

hilekoak jeistea  
bekatutzat daukatean  
bakea

ogiaren ordain  
zin bat den  
bakea

egia beren aldetik bakarrik dagoela  
sinestarazi nahi digutenen  
bakea

zorionekoen bakea  
zintzoan bakea  
guduzelaietako jabea

gosetien eskuetan  
bum-bum egiten duten bonboiak  
jartzen dituztenen  
bakea

eguneroko, segunduoro, noizhahi  
nunnahi  
akxak-akxak kaolibaksok  
mailuarekin goxatzen dizkiguzuten bitartean  
ate ultras naoluztrupri aolotop ztaheb  
irrifar batez erantzuteko  
konseilatzen diguzuten  
bakea

ez,  
ez dut emandako bakerik nahi ;  
esku zabalez emana zaie  
eta aski dute  
hilerriatakoek  
heuren bakea

«Nere hertzeak» : Hertzeen barnekoak bide ona egin dezan, omenaldia.

«Gizona ta lana ta...» (poème visuel et phonétique pré-enregistré).

lanalanalanalanana — travailtravailtravailtravailtravail  
gizona — homme  
lanatajanatamakinata — travailmangeretmachineet  
nun da gizona ? — où est l'homme ?

J. Artze : (Récitatif)

«Bakea» (La paix)

Paix distinctes qu'ils désirent pour nous, qu'ils nous offrent, qu'ils nous donnent en cadeau... de cette paix concédée ils en ont jusqu'au rassasiement, ceux qui reposent à jamais dans les cimetières.

«Nere hesteak» (mes intestins), chanson-hommage à leur bon fonctionnement.

«Ama hil zaigu» :

Mère est morte/exténuée de travail  
pour l'amour du travail/mère est morte/sans  
arriver à savoir/sans arriver à se demander à quoi  
sert la vie.  
de la même manière/  
par peur de la vieillesse/sans connaître la jeu-  
nesse/la tante est morte.  
Elles meurent comme les oiseaux dans la main/  
nous laissent un amer cri-interrogation dans la  
gorge.

«Galdu dutenekin» :

Je m'unirai à ceux qui ont perdu/mais  
jamais/jamais je ne le ferai/à celui qui n'a  
pas joué.

Mikel Laboa :

«Besterik ezagutu ez eta» : Sans connaître rien de plus et... satis-  
fait ! Sans prêter attention à tout ce qu'il est en train de laisser et  
dont il aurait fallu jouir et souffrir et vivre.

«Ama hil zaigu»

ama  
hil zaigu  
lanak ithota ;  
lanaren amoreakgatik  
hil zaigu  
zertarako den bizitza  
zertarako den bizitza jakitera  
iritsi gabe

zahartzaroaren beldurrez  
gaztaroa ezagutu gabe  
izeba ere hil da ;  
era berdinean  
hil da izeba...

«Galdu dutenekin»

galdu dutenekin elkartuko naiz  
bainan, ez  
sekulan ez  
jokatuko ez duenarekin

Mikel Laboa

«Besterik ezagutu ez eta»

besterik ezagutu ez eta  
ase  
irrintzi zakar bat  
hautsi da zure gelako leihoan  
besterik ezagutu ez eta  
ez ote zaude kezkatu  
eta zeuk  
ez diozu jaramonik egin  
besterik ezagutu ez eta  
ea erien artetik  
ez ote zaizkizun  
geroztik  
txistua dena kexu  
hots du  
zure muinaren bila

besterik ezagutu ez eta  
bizitzaren zenbait gauza eder  
eskapatzen ari  
eta zeuk  
ez diozu jaramonik egin  
besterik  
besterik ezagutu ez eta...  
sabelpeko dardar ozena  
ez zaizu lainotuko  
H  
I  
L  
H I L K O sortu artio  
O

«Maite ditut maite»

maite ditut  
maite  
geure bazterrak  
lanbroak  
izkututzen dizkidanean

zer izkututzen duen  
ez didanean ikusten  
uzten

orduan hasten bainaiz.  
izkutukoa...  
nere barruan bizten diren  
bazter miresgarriak  
ikusten

«Maite ditut maite» : Viscérablement j'aime/j'aime nos paysages/  
quand la brume me les cache/ quand elle ne  
me laisse pas voir/ce qu'est ce qu'elle cache.  
Puis alors, je commence à dévoiler ce qui est  
caché/ces merveilleux paysages/qui commen-  
cent à surgir de l'intérieur de moi-même.

«Beretherretxeren kanthoria» : XV-garren mendeko Ziberotar kantu honek kondatzen  
digu Beretherretxe saldua eta erhainlia izan zela Comte de Lerin-en manuz, (azken hau Fer-  
dinand Le Catholique-n ahaidea zen).

«Beretherretxeren Kanthoria» : (chanson de Beretherretxe), chan-  
son traditionnelle souletine du XVème siècle, qui raconte la trahison  
dont fut l'objet Beretherretxe, et qui le fit tuer des mains du Comte  
de Léirin, parent de Ferdinand le Catholique.

Haltzak eztü bihotzik,  
Ez gaztanberak ezürrik.  
Enian uste erraiten ziela aitunen semek gezürrik.

Andozeko ibarra,  
Ala zer ibar lüzia !  
Hiruretan ebaki zaitan armarik gabe bihotza.

Bereterrexek oheti  
Neskatuari eztiki :  
«Abil, eta so egin ezan gizonik denez ageri ? »

Neskatuak berala,  
Ikusi zian bezala,  
Hiru dozena bazabiltzala borta batetik bestila.

Bereterrexek leihoti  
Jaun Kuntiar goraintzi :  
Ehün behi bazereitzola, beren zezena ondoti.

Jaun Kuntiak berala,  
Traidore batek bezala :  
«Berterrex, aigü bortala : Utzüliren hiz berala».

— «Ama, indazüt atorra  
Mentüraz sekülakoa !  
Bizi denak orhoit ükenen dü Bazko-gaiherdi ondua !

.....  
Ezpeldoiko bukata,  
Ala bukata ederra !  
Bereterrexen atorretarik hirur dozena ümen da.



## DEUXIEME PARTIE

Film : Ils relâcheront le nœud, mais ils ne le défairent pas.

Mikel Laboa

«Izarren hautsa»

La poussière des étoiles se transforma un jour en germe de vie  
et d'elle nous sortîmes à un certain moment.  
et nous vivons ainsi, créant et recréant notre monde  
sans repos : nous survivons en travaillant  
et nous sommes tous attachés à cette dure chaîne.  
l'homme a besoin de dominer un milieu hostile  
il vit dans cette lutte et d'elle il tire sa vérité  
le travail humain est connaissance : connaître et transformer ;  
fraterniser avec la nature et arriver à la dévoiler...  
créer le positif à partir de la négation  
et continuer à avancer en prenant pour loi la contradiction.

.....  
.....

de la même souche que nous sommes nés d'autres naîtront,  
jeunes rameaux qui continueront la lutte  
qui se constitueront en maîtres conscients de leur avenir  
et marcheront fermes, se relevant, à chaque chute :  
et ainsi, par la force et l'évidence des faits,  
ils convertiront en féconde et rationnelle réalité ce qui est en nous  
rêve et désir\_\_

J. Artze : «Ikusiko duzu» Larraitz 1.

## BIGARREN ZATIA

Filma : Korapilioa laxatuko dute, baina ez deseginen.

Mikel Laboa

«Izarren hautsa»

J. Artze : «Ikusiko duzu» Larraitz 1

### IKUSIKO DUZU

zapaltzailearen ezpata odoleztatua mihiarekin xukatuz  
nola garbitzen laguntzen duten.  
nundik norakoan den odol hori  
jakiterakoan, nola itsumutugor bilakatzen diren.

### NABAITUKO DUZU

begiak nola tximistargitzen zaizkien, belarriak burrunbaz gainezkutzen  
eta entzungo, bai entzun, ahotik miztoa daritela nola sua eskatuko duten

baldin mutiko horrek

neskatxa hori

amultsuki

maitatzen badu agerian.

Mikel Laboa

«Nere juaneteak»

zapalketa gorriaren  
erahilketa bilutsiaren aitzinean  
entzungo diezu «erruki» hitza aipatzen

xurgatze amorratuaren  
jende gosetien aurrean  
entzungo diezu «karitate» hitza goraltzen

lantegiak geldieraziz  
herria kaleratzen denean  
entzungo diezu «bakea, bakea» deihadarkatzen

zapalduak oro batzen direnean eta  
lurra ikaran ezarri  
entzungo diezu :

– «ai I nere juaneteak»

J. Artze

«Koipe lustreren otoitza»

Mikel Laboa

«Bedeinkatua» (Xabier Lete)

Bedeinkatua  
santifikatua  
hirugarren ordenako buruzagi  
ospetsua,  
herriaren zaintzailea,  
birtute guzien irudi  
eta zeruko erreinuen  
espillua,  
zu, mantxarrik  
gabea,  
espirituz bezain gorputzez  
legorra,  
zuhurtasunez josia,  
hitz ederren  
eta fortuna dezentearen  
jabea,

zu,  
nunbaitetik etorria  
profeten abotsa  
auzokoen kezka.  
.....  
Zu,  
Malta-ko kaballeroa  
prozesioetako zingurria  
oitura onen defentsailea  
dantza zikinen  
etsai amorratua,  
neskazarren poz zimurra  
agure okerren segurantzia  
ilunpetako zomorroa,  
nausi guzien serbitzari  
parerik gabea,  
hamargarren mendeko itzala

Mikel Laboa : «Nere juaneteak» Larraitz 2. (mes oignons aux pieds).

devant la cruelle oppression et le crime effronté  
tu les entendras mentionner le mot «COMPASSION»  
devant l'expoliation et la face des gens affamés  
tu les entendras peser le mot «CHARITÉ»  
quand arrêtant les usines, les gens sortiront dans la rue  
tu les entendras crier «PAIX, PAIX»  
que les opprimés s'unissent  
et que leur indignation fasse trembler la terre  
tu les entendras dire :

«Aïe, mes oignons !»

J. Artze : «Koipe lustreren otoitza» Prière du briseur de grèves.

OH, NOTRE PATRON/père et oncle/toi qui t'éveillant jour  
et nuit pour notre bien/ES DANS UN PALAIS/QUE TON  
NOM SOIT BÉNI/Comme aussi celui de ta nombreuse fa-  
mille/QUE TON AUMONE NOUS VIENNE/ce qui n'a ja-  
mais été que simple justice/QUE TA VOLONTÉ SOIT FAI-  
TE/tant à l'usine/qu'au lit/AU CIEL COMME SUR LA  
TERRE.

DONNE-NOUS AUJOURD'HUI/le travail dont nous avons  
besoin jour après jour/pour que ton nom soit davantage  
béni/PARDONNE NOS DETTES/et de n'avoir pas produit  
autant que tu l'aurais désiré/COMME SEUL TU SAIS/  
PARDONNER A TES DÉBITEURS/ET NE M'ABANDON-  
NE PAS DES MAINS DE TES POLICIERS/mais évite-moi  
de tomber dans les griffes de mes compagnons. AMEN.

Mikel Laboa : «Bedeinkatua»

Béni et sanctifié/président perpétuel d'honorable associa-  
tion/gardien du peuple, image de toute vertu/et miroir du  
royaume des cieux/toi, immaculé, sec de corps et d'âme/  
Monsieur de bon sens, propriétaire de belles paroles/et  
considérable fortune ; toi, voix du prophète/et angoisse du  
voisinage/...

toi, chevalier de Malte, fournis de procession/défenseur des  
bons usages/ennemi terrible des bals licencieux/serviteur de  
tout maître, propriétaire de douze maisons, toi/...  
Je pense que le jour de ta mort, les vers du cimetière dévo-  
reront un bon repas.  
Que le vent n'emporte pas ma parole. Amen.



Mikel Laboa : Baztango «Urtsua» deitu etxeari egin omenaldia (kitarra hutsik)

«Baztan» Nafarroako ibarrari buruz egin kantua.

«Nahiz eta heriotza»

nahiz eta heriotza  
helduko zaidala jakin  
ez dut  
haatik  
horren aurka  
buru-bihotzez borrokatzetik ekiko.  
ez nau  
ustekabeen arrapatuko !  
bizi naizeno bizitza kantatuko dut.

eta behar dudan  
denbora baino lehen  
hiltzen banaute  
nere hortzetan itzaliko den azken antzia

beste batenetan  
loratuko den  
lehen irria  
izango da

TXALAPARTA eta begiratzen ahalko diren poemak ; familiaren barneko goiti-beheitiak sakonduko dituen poema grafikoak.

Mikel Laboa : «Gernika» Oroitzapen kantua eta eten gabeko burruka. (Lekeitio sailaren azken kantua)

#### Oeuvres et auteurs :

«Txori erresinula», «Haika mutil», «Beretherretxen kanthoria» (populaire)

«Bi kate», «Zaude lasai», «Besterik ezagutu», «Geure bazterrak», «Larraitz 2», «Baztan», «Nahiz eta heriotza» (J.A. Artze - Mikel Laboa)

«Baga, biga, higa», «Urtsua», «Gernika» (Mikel Laboa)

«Txalaparta bat», «Txalaparta bi» (Artza anaiak)

«Bedeinkatua», «Izarren hautsa» (Xabier Lete - Mikel Laboa)

«Itxuraldatze», «Maitasuna kanta», «Bat ez, bi bai», «Gizona ta lana ta...», «Bakea», «Nere hesteak», «Ama hil zaigu», «Galdu dutenekin», «Larraitz 1», «Koipe lustreren otoitza», «ZETA zaharraren maitasun kantua» (J.A. Artze)

oiseaux : J.L. Zumeta

films poèmes visuels : J.A. Artze

Mikel Laboa : «Urtsua» (guitare solo, composition-hommage à la Maison de Urtsua du Baztan)

«Baztan» (chanson-identification avec cette vallée navarraise).

«Nahiz eta heriotza»

Bien que je sache/que la mort va m'arriver/je ne désespérerai pas de lutter contre elle de toutes mes forces/elle ne me cueillera pas à l'improviste ! tant que je serais vivant je chanterais la vie et s'ils me tuent avant le moment voulu la dernière plainte qui s'éteindra dans ma bouche sera le premier sourire qui fleurira sur les lèvres d'un autre

TXALAPARTA et projection de poèmes visuels ; poèmes que graphiquement veulent approfondir l'énigme des relations de tout caractère à l'intérieur des familles.

Mikel Laboa : «Gernika» chanson-souvenir et éternelle dénonciation. (dernière de la série LEKEITIO).